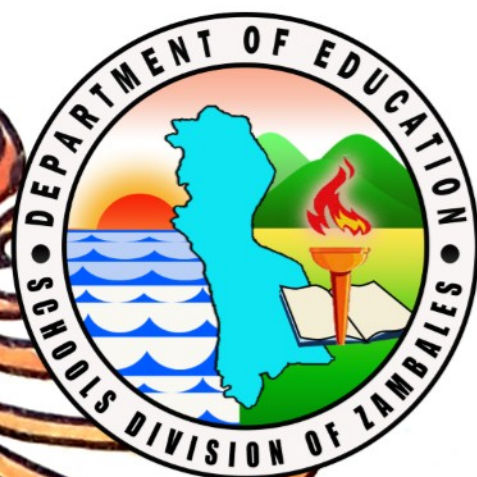


My Big Book



DIGITIZED BY:



In-salin ha Sambal Botolan:

LINDA D. GAMBOA
MT-II, Baquilan Resettlement School-I
Botolan District


GEORGE P. GAMBOA
T-II, Mambog School School
Botolan District

The Wind is Here

Praxedes J. Mendoza

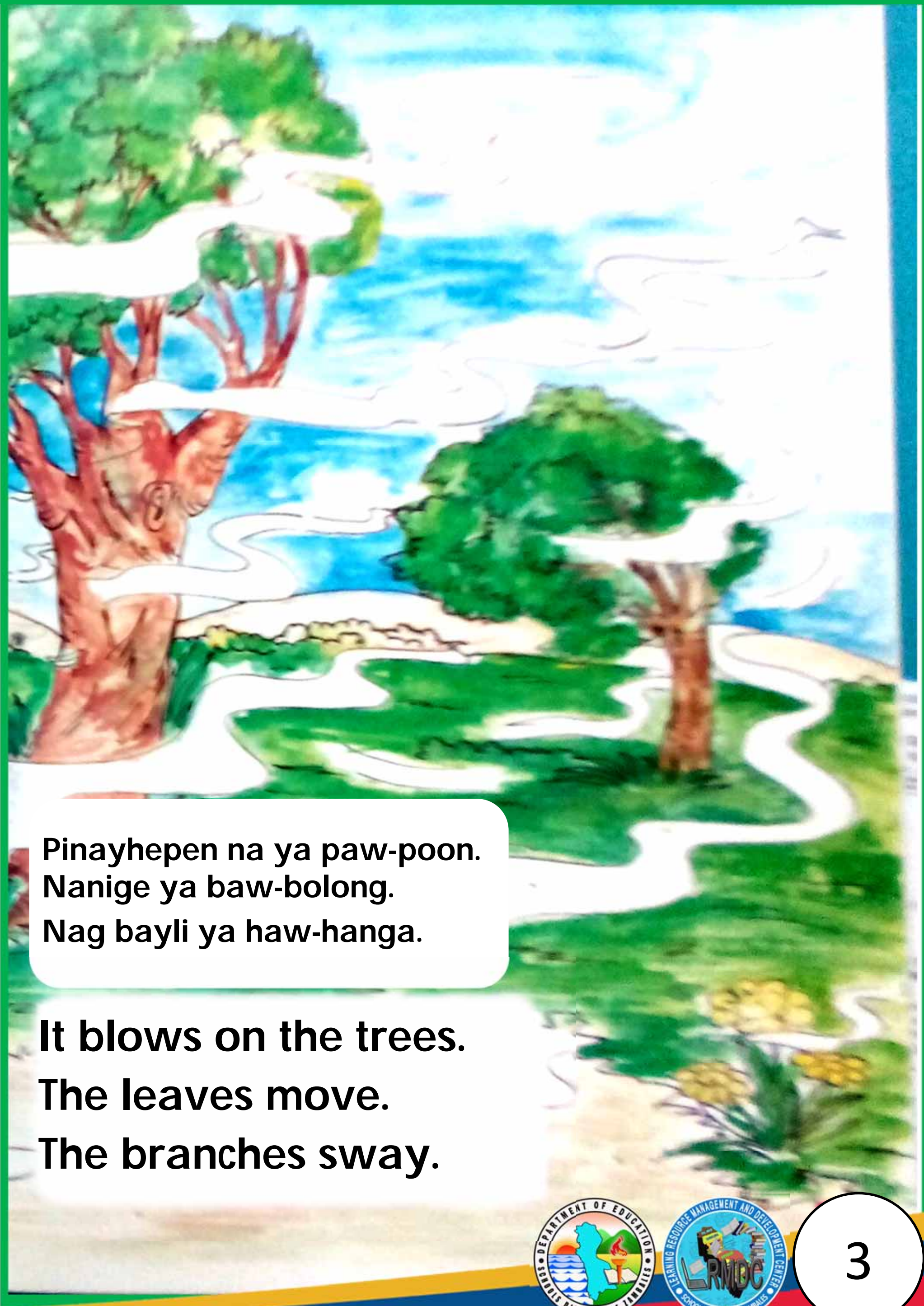
(Anti Hana ya Angin)





**Anti nay angin .
Nakit koya naya ya nakalateng?
Ahe. pero anti yay nay angin.**

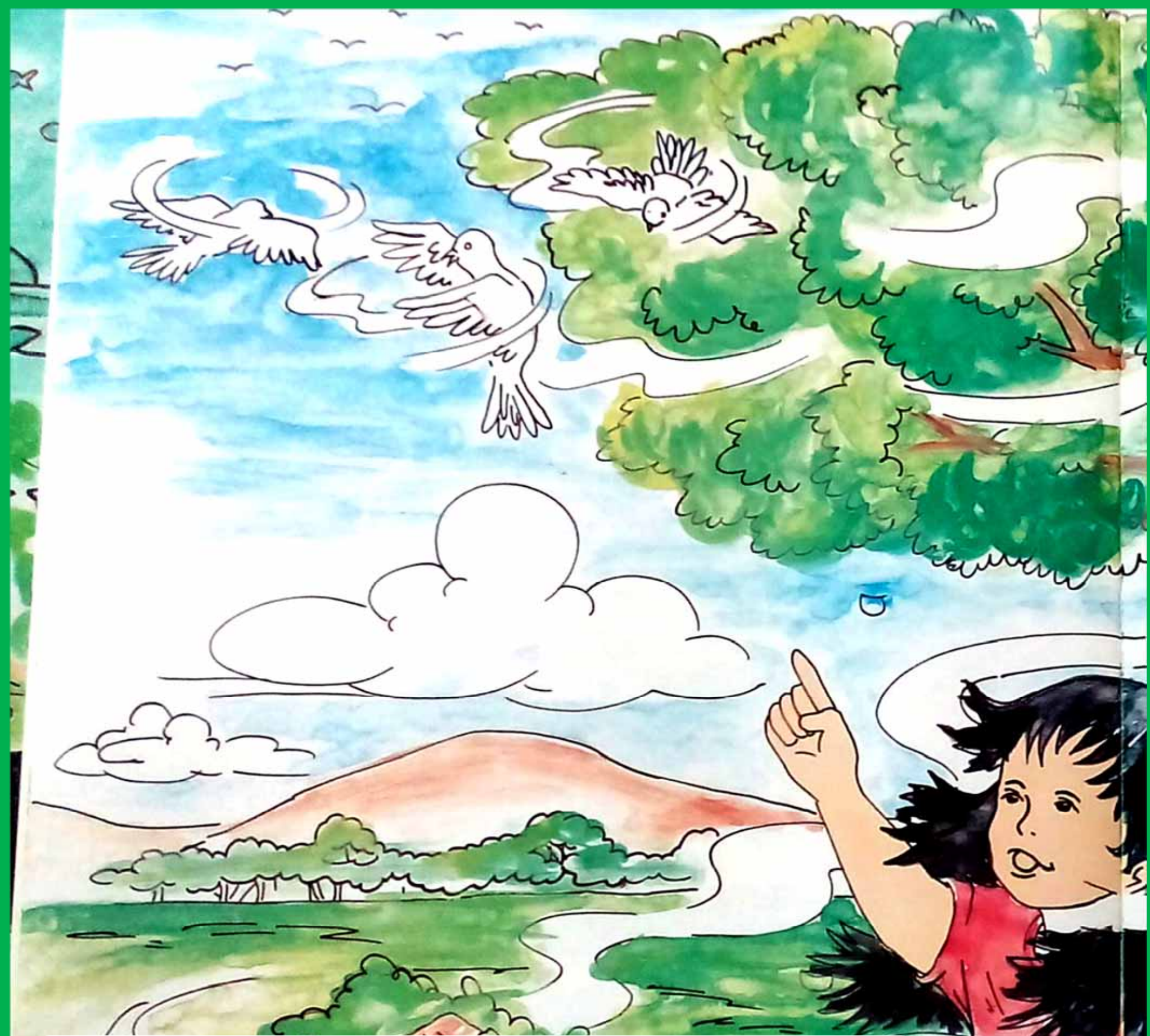
**The wind is here.
Do I see it come?
No, but the wind is here.**



**Pinayhepen na ya paw-poon.
Nanige ya baw-bolong.
Nag bayli ya haw-hanga.**

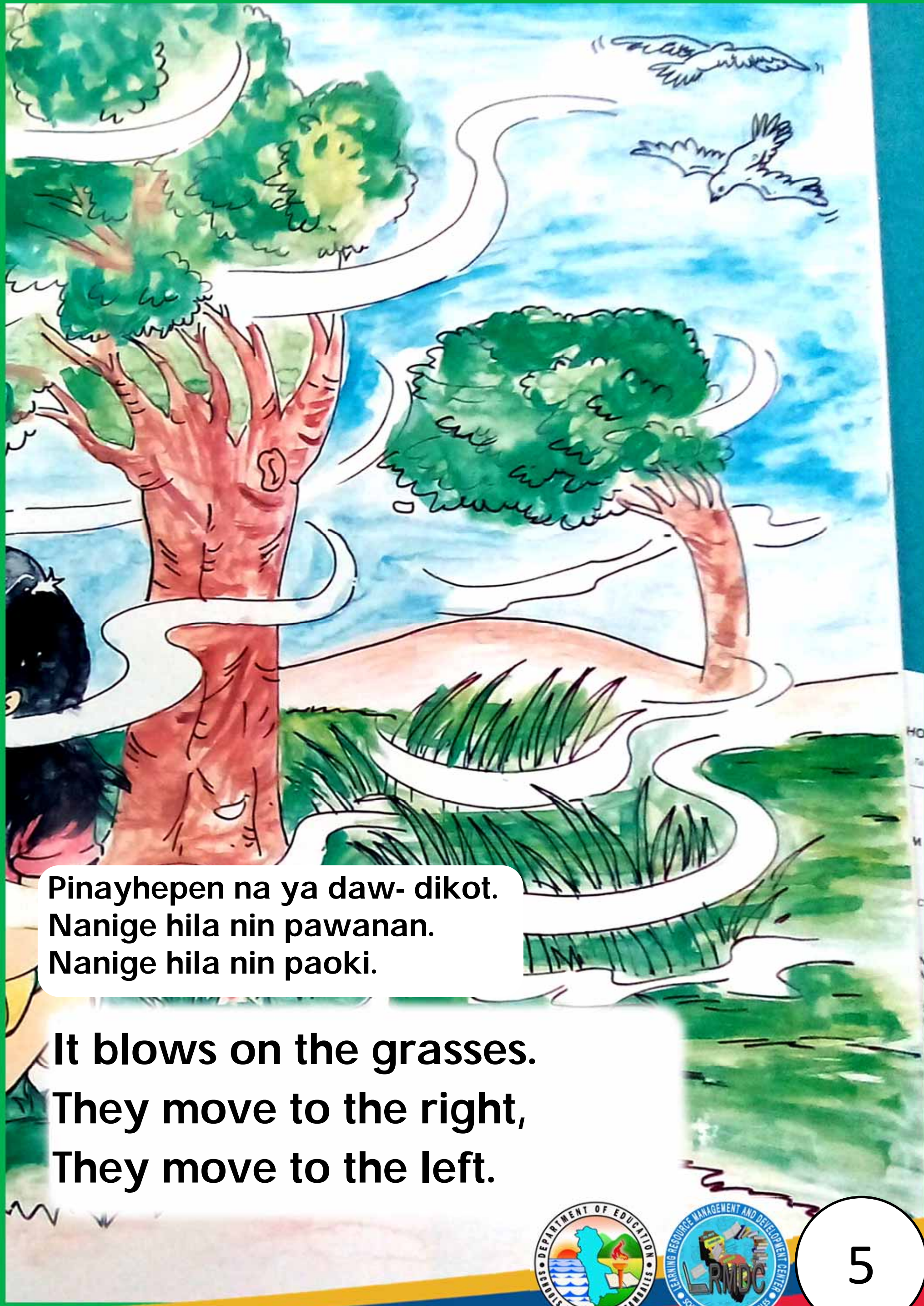
**It blows on the trees.
The leaves move.
The branches sway.**





**Pinayhepan na ya maw-manok- manok.
Nilompdr hilan matagay.
Nilompad hilan madayo.**

**It blows on the birds.
They fly high.
They fly far.**



Pinayhepen na ya daw- dikot.
Nanige hila nin pawanan.
Nanige hila nin paoki.

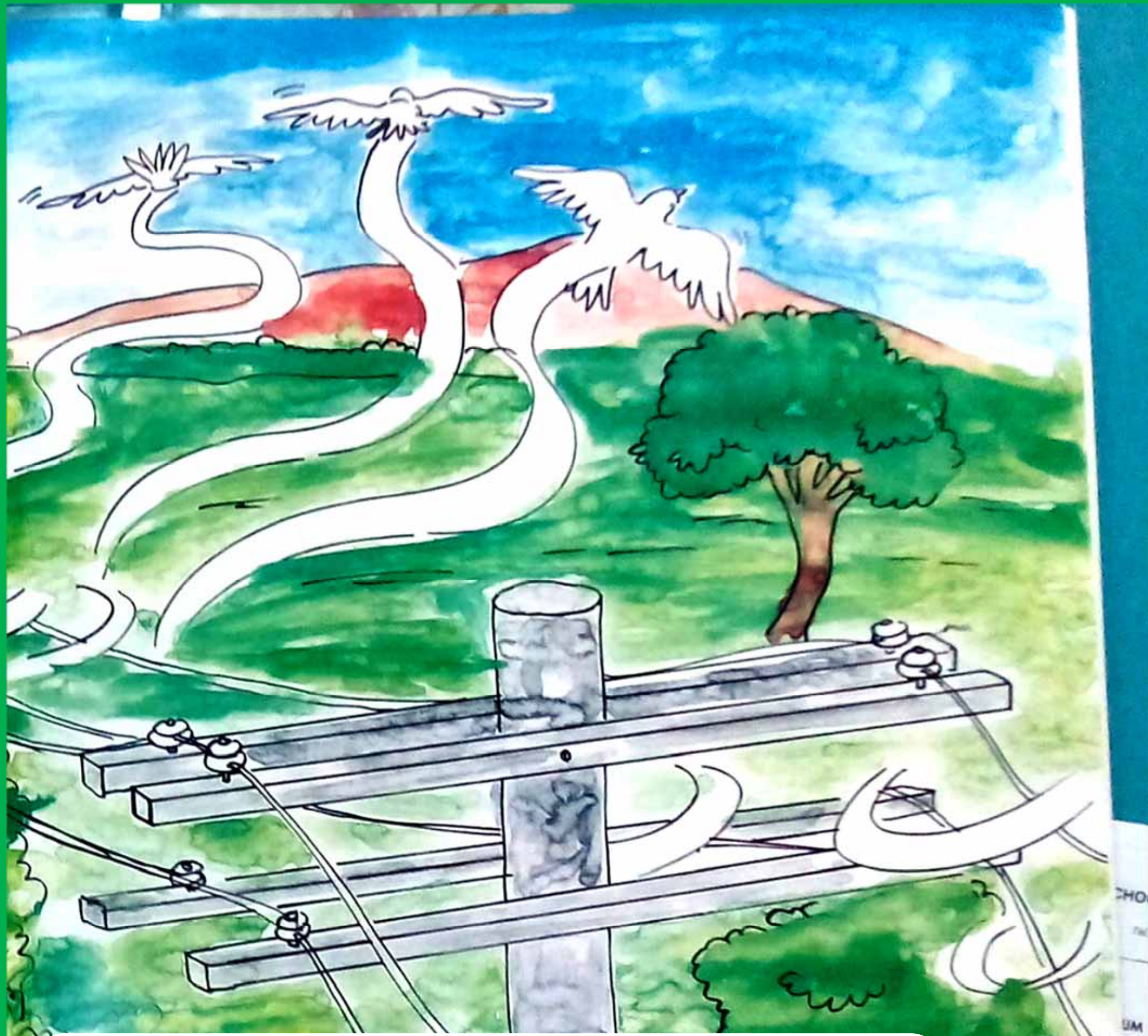
It blows on the grasses.
They move to the right,
They move to the left.





Pinayhepan na ya daw-daan.
Nilompad ya paw-papil..
Nilompad ya gaw- gabok.

**It blows through the streets.
The pieces of paper fly.
The dust rises.**

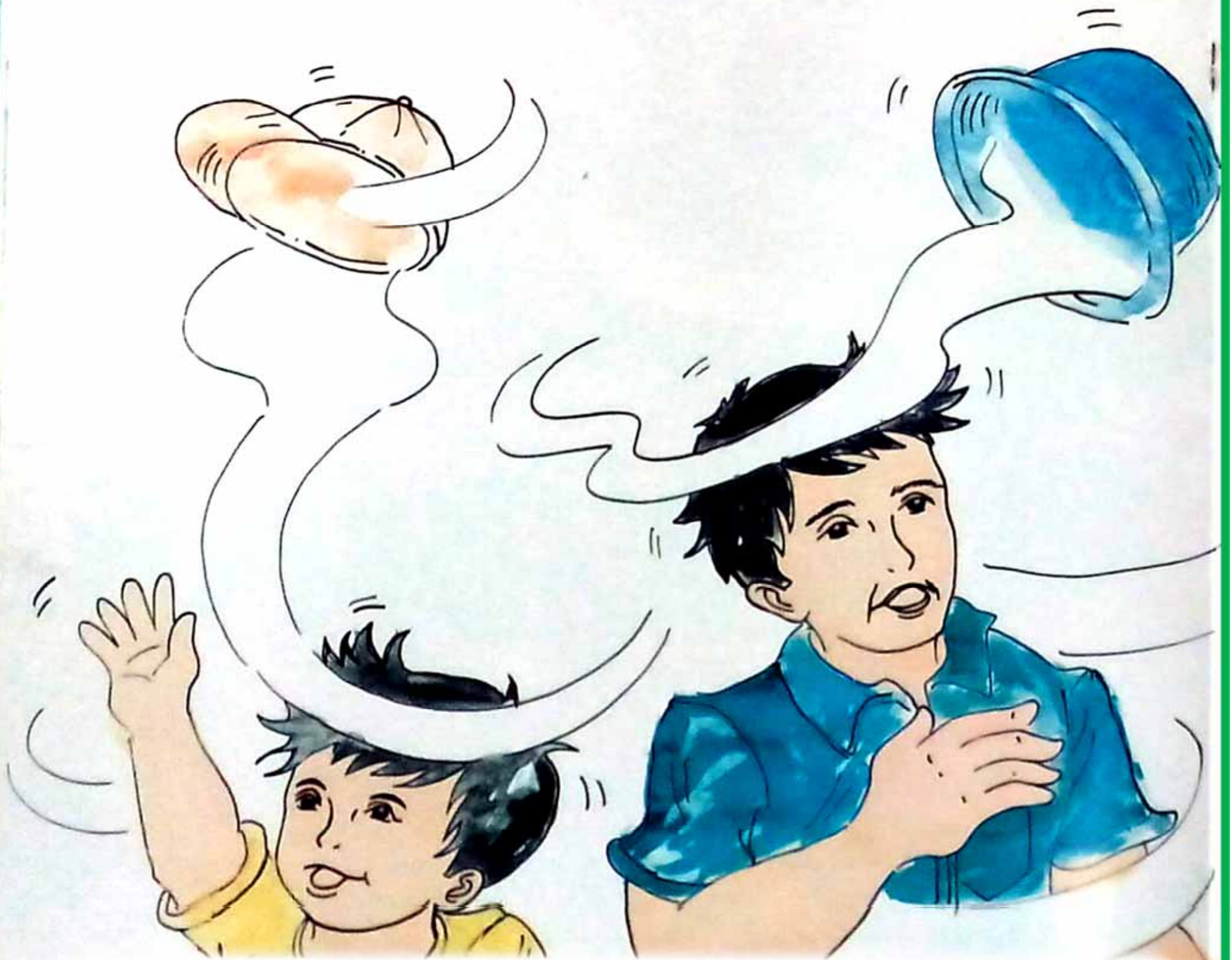


**Naggalaw ya kaw- kabli.
Nilompad ya kaw- kalapati.
Lompad kawo kaw- kalapati, lompar kawo.**

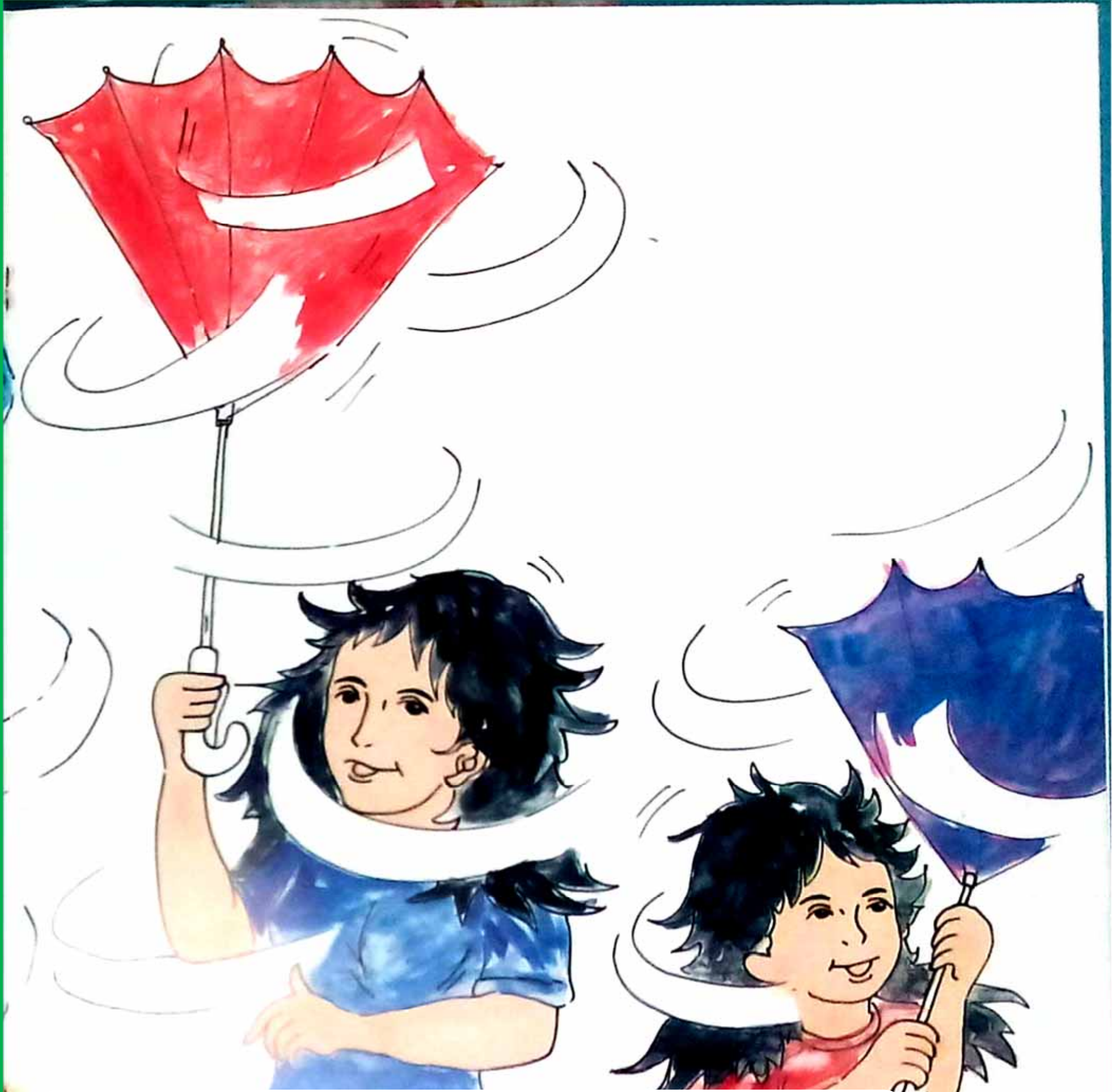
**The cables sway.
The pigeons fly.
Fly, pigeons, fly!**



**Payhep hanan payhep ya angin.
Nilompad ya hambalilo nan lalaki.
Nilompad ya hambalilo nan anak.**



**The wind blows and blows.
The hat of the man is blown off his head.
The cap of the boy is blown off his head.**



**Nabaliktad ya payong ya maorit.
Nabaliktad syimpri ya payong ya asol.**

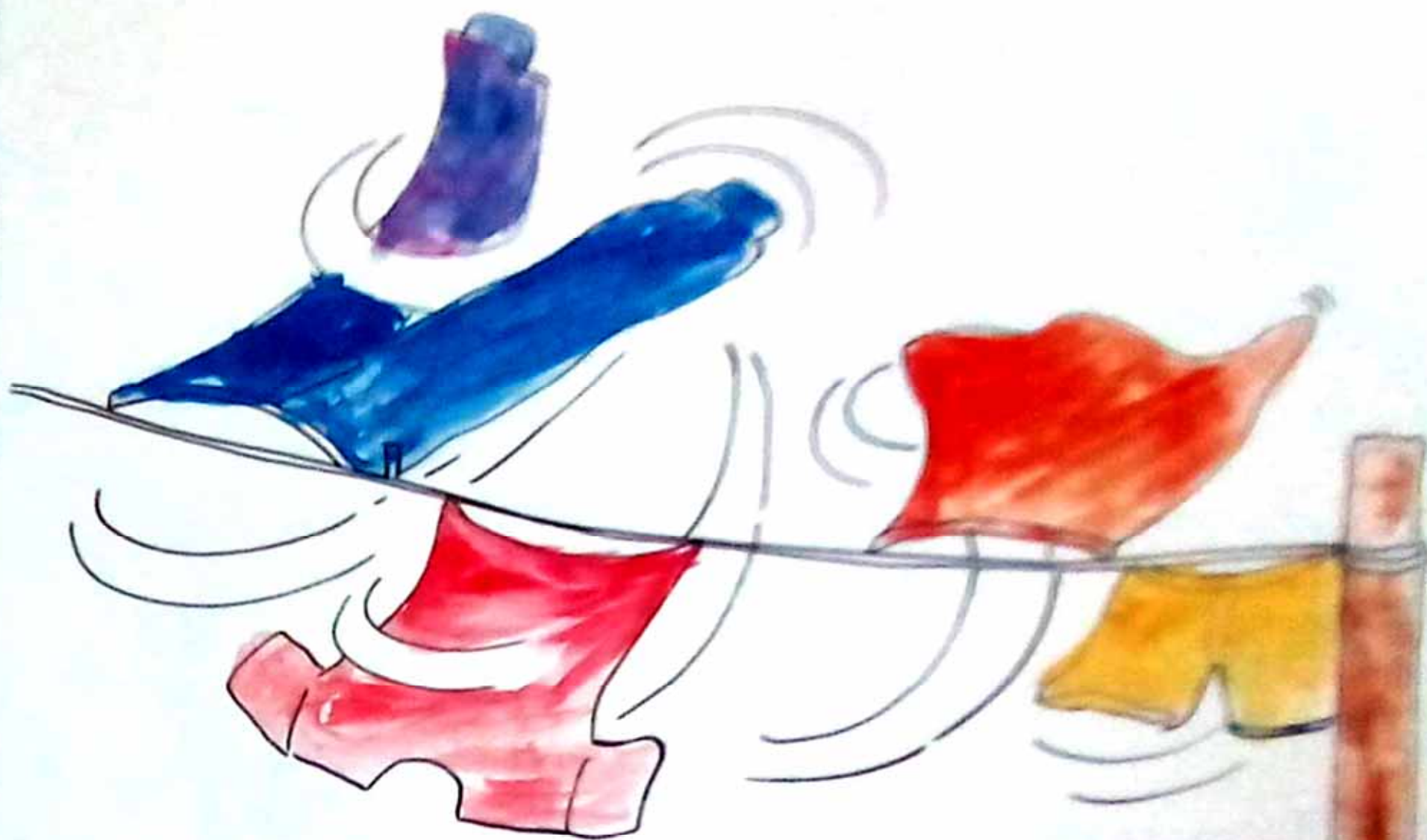
**The red umbrella flips.
The blue umbrella flips, too.**





Ampi- lipag-lipag ya kapoti.
Ampi- lipag- lipag simpri ya bandila.

The raincoat flaps.
The flag flaps.



Niabot ya angin ha solar nawen.
Nanige ya daw- doloh ha sampayan.
Kalamo nin nanige ya sampayan ha daw -doloh.

The wind reaches our backyard.
The clothes on the clothesline move.
The clothesline moves with them.

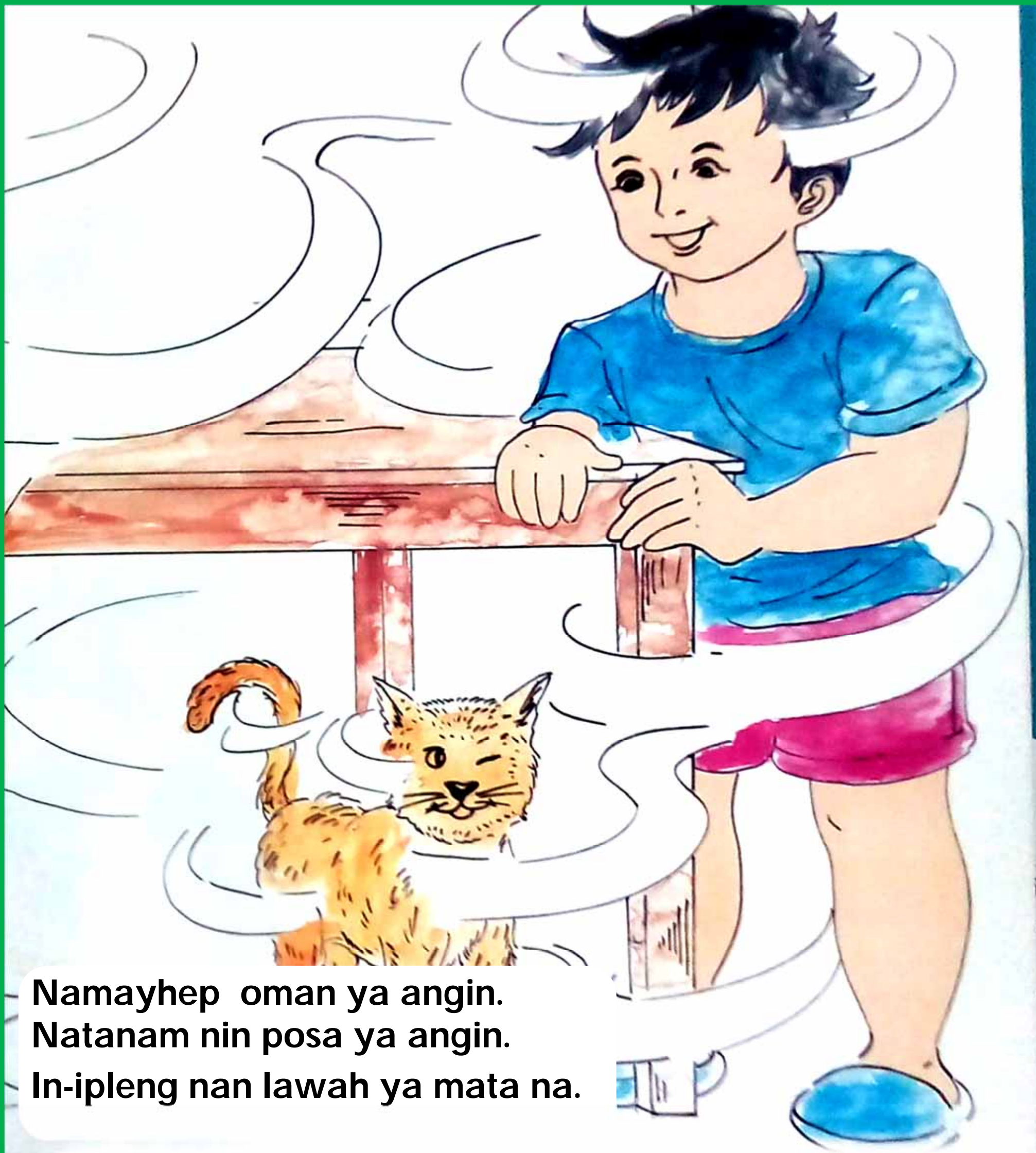


Blag ! blag! Blag!

Natata ya palanggana boy nanolid-torid.

Blag! Blag! Blag!

The basin falls and rolls.



Namayhep oman ya angin.
Natanam nin posa ya angin.
In-ipleng nan lawah ya mata na.

The wind blows again.
The cat feels the wind.
The cat closes its eyes the more.



Natanam syimpri nin aho ya angin.
Kaya in- ipleng nan lawa ya mata na.

The dog feels the wind, too.

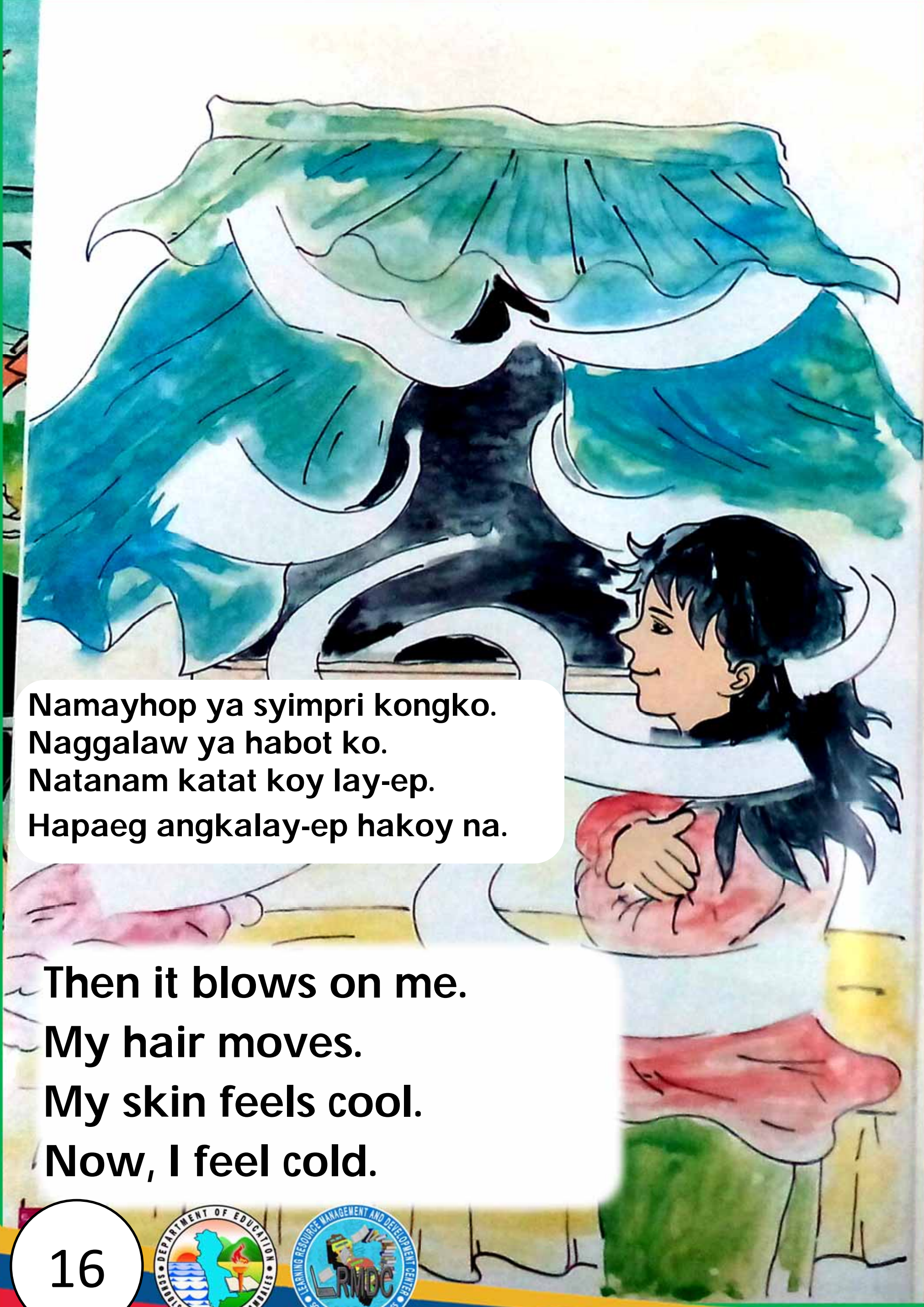
The dog closes its eyes the more.



Namayhep ya angin ha bali nawen.
Nilomoob ya ha dorwangan.
Nanige a kaw- kortina.

It blows through my house.
It goes through the windows.
The curtains move.





Namayhop ya syimpri kongko.
Naggalaw ya habot ko.
Natanam katat koy lay-ep.
Hapaeg angkalay-ep hakoy na.

Then it blows on me.
My hair moves.
My skin feels cool.
Now, I feel cold.

My Big Book



DIGITIZED BY:



In-salin ha Sambal Botolan:

LINDA D. GAMBOA
MT-II, Baquilan Resettlement School-I
Botolan District

GEORGE P. GAMBOA
T-II, Mambog School School
Botolan District

The Wind is Here

Praxedes J. Mendoza

(Anti Hana ya Angin)